



CH-3015 Berna, USTRA

Ai Dipartimenti cantonali competenti
in materia di circolazione stradale

Vs. rif.:

Ns. rif.: P054-3376/Bid

Collaboratore/trice: Daniel Binggeli

Berna, 15 marzo 2016

Istruzioni concernenti il rilascio della licenza di condurre in formato carta di credito

Signore e signori Consiglieri di Stato,

ci preghiamo di inviarvi in allegato la versione aggiornata delle istruzioni in oggetto, valide dal 1° aprile 2016, in sostituzione di quelle del 22 marzo 2012.

Il 18 dicembre 2015 il Consiglio federale ha deciso di aumentare la potenza della categoria di moto-veicoli "A limitata" dagli attuali 25 a 35 chilowatt. Dal 1° aprile 2016, quindi, le licenze di condurre in formato carta di credito e quelle per allievo conducente della suddetta categoria saranno rilasciate con il nuovo limite di potenza. Le istruzioni sono state adeguate di conseguenza.

Vogliate gradire, signore e signori Consiglieri di Stato, l'espressione della nostra alta stima.

Ufficio federale delle strade



Jürg Röthlisberger
Direttore

Allegati:

Istruzioni concernenti il rilascio della licenza di condurre in formato carta di credito



P065-0378

Berna, 15 marzo 2016

Istruzioni concernenti il rilascio della licenza di condurre in formato carta di credito

(Art. 150 cpv. 2 lett. a e b OAC)

1 Trattamento dei dati necessari al rilascio della licenza di condurre

Premessa

Sia la licenza di condurre, di durata illimitata, che la licenza di condurre in prova, di durata limitata, sono rilasciate nel formato carta di credito. La prima è abbreviata con la sigla LCC, la seconda con LCP. Le presenti spiegazioni valgono per entrambi i tipi di licenze in questo formato. Se una prescrizione viene applicata solo a una delle due licenze, viene indicato esplicitamente.

CHE COSA	FABER ¹ (requisiti del sistema) <small>(Indicazione tra parentesi = denominazione del campo secondo il sistema di ordinamento e la struttura dei dati di FABER²)</small>	Licenza <small>(Indicazione tra parentesi = come compare sulla licenza)</small>
Cognome	(FP_FNAME) Inserire i dati personali così come figurano sul documento d'identità (carta d'identità o passaporto). È vietata l'abbreviazione del cognome. Se nella rubrica non c'è sufficiente spazio per parti del cognome (ad es. nel caso di cognomi stranieri), si può utilizzare anche la rubrica GNAME.	(Punto 1) Per questo campo la licenza prevede al massimo 30 caratteri.
Cognome alla nascita o altro cognome	(FP_GNAME) Sia per le donne che per gli uomini il cognome alla nascita deve essere sempre inserito in questa rubrica, a meno che non figuri già nella rubrica del cognome.	Il cognome alla nascita o un altro cognome <u>non</u> viene riportato sulla LCC/LCP.
Nome(i)	(FP_VNAME) Se nella rubrica non vi è abbastanza spazio per tutti i nomi, si possono usare delle abbreviazioni. Esempio: (Anne Marie Sophie Danielle L.).	(Punto 2) Per questo campo la licenza prevede al massimo 30 caratteri.

¹ FABER = registro centrale automatizzato delle autorizzazioni a condurre della Confederazione (art. 104c LCStr)

² SO = sistema di ordinamento FABER / SD = struttura dei dati di FABER

Data di nascita	(FP_GEBDA) La data di nascita viene inserita nel formato seguente: AAAAMMGG. Esempio: 19440911 Se il giorno e il mese sono sconosciuti, inserire 1° gennaio.	(Punto 3) Inserire la data nel formato seguente: GG.MM.AAAA. Esempio: 11.09.1944
Luogo di origine o di nascita	(FP_HEIAC) Per i cittadini svizzeri inserire il luogo di origine sulla base dell'elenco dei Comuni stilato dall'Ufficio federale di giustizia (Infostar). Per i cittadini stranieri, questo campo non deve essere compilato. (FP_HEIAN) Per i cittadini svizzeri questo campo non deve essere compilato. Sulla base dell'assegnazione del codice (da FP_HEIAC), qui viene inserito il nome del luogo. Per i cittadini stranieri indicare la sigla distintiva dello Stato d'origine (in base all'elenco dell'ONU).	(Linea tra i punti 3 e 4a) Per i cittadini svizzeri inserire il luogo di origine; viene riportato solo il primo luogo d'origine. Per i cittadini stranieri indicare la sigla distintiva dello Stato d'origine (in base all'elenco dell'ONU). Concludere il nome completo del luogo con "/" e la sigla del Cantone. Se il nome del luogo di origine ha più di 32 caratteri, i caratteri restanti vengono tagliati. Esempio: Wildhaus-Alt St. Johann, Wildhaus Rappresentazione: "Wildhaus-Alt St. Johann, Wildhau/SG"
2° luogo di origine	(FP_HEIBC) Questa rubrica consente di inserire un secondo luogo di origine per i cittadini svizzeri. (FP_HEIBN) Per i cittadini svizzeri questo campo non deve essere compilato. Sulla base dell'assegnazione del codice (da FP_HEIBC) qui viene inserito il nome del luogo.	La licenza <u>non</u> riporta il secondo luogo d'origine.
Nazionalità	(FP_NATIO) Inserire la sigla distintiva dello Stato d'origine (in base all'elenco dell'ONU).	La licenza <u>non</u> riporta la nazionalità.
Data di rilascio	(FA_AWDAT) <u>LCC (durata illimitata)</u> Inserire in questa rubrica la data di rilascio della licenza (di regola il giorno del rilascio).	(Punto 4a) <u>LCC (durata illimitata)</u> Inserire la data di rilascio della licenza.

	<p><u>LCP (durata limitata)</u></p> <p>a) <i>Primo rilascio:</i> in questa rubrica va inserita la data a partire dalla quale la LCP è valida (data dell'esame).</p> <p>b) <i>Conversione dalla LCP alla LCC³:</i> tale conversione avviene alla scadenza del periodo di prova e a condizione che venga comprovata la frequentazione della formazione complementare.</p> <p>Inserire la data del primo giorno dopo la scadenza del periodo di prova. Affinché la conversione della LCP in LCC avvenga rapidamente senza intoppi, è consentito richiedere e produrre previamente la LCC. La LCC può essere richiesta al massimo 30 giorni prima della scadenza della LCP.</p> <p>Se un titolare della licenza necessita un periodo supplementare per assolvere la formazione complementare, la LCC può essere rilasciata al più presto il primo giorno dopo la formazione complementare della durata di due giorni.</p> <p>Per situazioni speciali la LCC/LCP può essere retrodatata.</p> <p>Inserire la data nel formato seguente: AAAAMMGG.</p> <p>Esempio: 20080508</p>	<p><u>LCP (durata limitata)</u></p> <p>Qui viene inserita la data a partire dalla quale la LCP è valida.</p> <p>La data viene indicata nel formato seguente: GG.MM.AAAA.</p> <p>Esempio: 08.05.2008</p>
Data di scadenza	<p>(FA_AWBIS)</p> <p><u>LCC (durata illimitata)</u></p> <p>Una limitazione temporale è ammessa solo in casi eccezionali; la LCC ha solitamente una durata illimitata⁴.</p> <p><u>LCP (durata limitata)</u></p> <p>Indicare solo la data della fine del periodo di prova⁵ e nessun altro dato.</p> <p>Indicare la data di scadenza nel formato seguente: AAAAMMGG.</p> <p>Esempio: 20100508</p>	<p>(Punto 4b)</p> <p><u>LCC (durata illimitata)</u></p> <p>Una limitazione temporale è ammessa solo in casi eccezionali; la LCC ha solitamente una durata illimitata⁶.</p> <p><u>LCP (durata limitata)</u></p> <p>Indicare la data della fine del periodo di prova.</p> <p>Indicare la data di scadenza nel formato seguente: GG.MM.AAAA.</p> <p>Esempio: 08.05.2010</p>
Indicazioni complementari A	<p>(FA_AUFLA)</p> <p>In questa rubrica le condizioni, restrizioni e indicazioni complementari sono inserite per esteso o sotto forma di codice secondo il punto 4 delle presenti istruzioni. I codici immessi in questo campo valgono, in linea di</p>	<p>(Retro della licenza)</p> <p>Per questo campo la licenza prevede al massimo 38 caratteri.</p>

³ Cfr. Istruzioni dell'USTRA del 26.1.2009 concernenti la licenza di condurre in prova

⁴ Cfr. Messaggio del Consiglio federale del 31 marzo 1999 concernente la modifica della LCStr (articolo 10 capoverso 3, pag. 3856-3857)

⁵ Se il periodo di prova viene prolungato, è necessario rilasciare una nuova licenza con una nuova data di scadenza

⁶ Cfr. nota 3 a piè di pagina

	<p>massima, per tutte le autorizzazioni a condurre registrate. Se una registrazione vale per una sola autorizzazione a condurre, occorre indicarlo espressamente.</p> <p>Se vengono inseriti più codici o più indicazioni per esteso, vanno separati con un punto e virgola (;) senza alcuno spazio tra loro.</p> <p>Esempi: 01;201 01;201;202;204 201;01 per cat. 121 (TPP), C, D</p>	
Indicazioni complementari B	<p>(FA_AUFLB)</p> <p>In questa rubrica possono essere inserite altre condizioni, restrizioni e indicazioni complementari per esteso o sotto forma di codice secondo il punto 4 delle presenti istruzioni.</p> <p>Inserire in questa rubrica le autorizzazioni a condurre militari 9XX, di cui al punto 5 delle presenti istruzioni.</p> <p>Se vengono registrati più codici o più indicazioni per esteso, essi vanno separati con un punto e virgola (;) senza alcuno spazio tra loro.</p>	(Retro della licenza) Per questo campo la licenza prevede al massimo 38 caratteri.
Categoria(e)	<p>(FA_AWKAT)</p> <p>Inserire tutte le autorizzazioni a condurre, anche eventuali sottocategorie e categorie speciali.</p>	(Punto 9) Il sistema di produzione delle licenze garantisce la corretta visualizzazione delle LCC/LCP in base al punto 2 delle presenti istruzioni.
Data dell'esame	<p>(FA_KPDAT)</p> <p>Inserire la data dell'esame di conducente o la data a partire dalla quale è valida l'autorizzazione a condurre. In caso di un nuovo esame dopo l'annullamento di una LCP, sostituire le precedenti date dell'esame con quella aggiornata.</p> <p>Indicare la data dell'esame nel formato seguente: AAAAMMGG.</p> <p>Esempio: 19990508</p>	(Punto 10) Inserire la data dell'esame nel formato seguente: GG.MM.AAAA. Esempio: 08.05.1999
Data di scadenza per categoria	<p>(FA_GILTB)</p> <p>Inserire la data di scadenza della categoria oppure la data fino alla quale la categoria è valida.</p> <p>La data di scadenza per categoria può essere inserita solo in relazione al codice 111.</p> <p>Autorizzazione per il trasporto professionale di persone:</p> <p>Obbligo di portare seco la licenza di condurre straniera.</p>	(Punto 11) Sulla licenza la data di scadenza della categoria viene indicata nel formato seguente: GG.MM.AAAA. Esempio: 08.05.2010

	<p>Frequenza in base al controllo medico o alla data di scadenza della licenza di condurre straniera, se tale data cade prima del successivo esame sanitario in base alla frequenza del controllo medico.</p> <p>Inserire la data nel formato seguente: AAAAMMGG.</p> <p>Esempio: 20100508</p>	
Luogo dell'esame (Cantone)	<p>(FA_KPKTN)</p> <p>Inserire la sigla del Cantone ed eventualmente dell'organo di esame, se quest'ultimo ha avuto luogo in Svizzera o se l'autorizzazione a condurre è stata rilasciata in Svizzera.</p>	Sulla licenza <u>non</u> viene indicato il luogo dell'esame (Cantone).
Luogo dell'esame (Stato)	<p>(FA_KPSTA)</p> <p>In caso di conversione di una licenza di condurre estera, inserire in questa rubrica la sigla distintiva dello Stato nel quale ha avuto luogo l'esame di conducente.</p> <p>In caso di conversione di una licenza di condurre svizzera contenente delle categorie rilasciate senza esame (SE), inserire la sigla distintiva dello Stato d'origine (se sconosciuto, inserire XXX).</p>	Sulla licenza <u>non</u> viene indicato il luogo dell'esame (Stato).
Restrizioni	<p>(FA_BESCH)</p> <p>Inserire soltanto le restrizioni e le indicazioni complementari secondo i punti 41 e 42. I codici immessi nella presente rubrica riguardano esclusivamente la corrispondente autorizzazione a condurre.</p> <p>Se vengono registrati più codici, vanno separati con un punto e virgola (;) senza alcuno spazio.</p> <p>Esempio per la cat. D1: 3,5t;106</p>	<p>(Punto 12)</p> <p>Per questo campo la licenza prevede al massimo 9 caratteri</p>
Osservazioni	<p>(FP_BEME1)</p> <p>Se la data di nascita precisa non è nota, inserire in questa rubrica un'osservazione in merito.</p>	Le osservazioni <u>non</u> vengono riportate sulla licenza.

2 Visualizzazione delle autorizzazioni a condurre

21 È indicata solo un'autorizzazione per categoria di base, ovvero quella più esaustiva, sia nel caso dei pittogrammi (retro della LCC e della LCP) che nel caso dei caratteri (faccia anteriore della LCC e della LCP):

A (o A1)

Osservazione: per i nuovi conducenti la categoria A viene limitata alla guida di motoveicoli con una potenza del motore non superiore a 35 kW e un rapporto tra potenza del motore e peso a vuoto non superiore a 0,20 kW/kg (condizione al punto 12, in corrispondenza della categoria)

B (o B1)

C (o C1)

D (o D1)

22 L'autorizzazione per il traino di rimorchi è indicata una sola volta per categoria di base:

- **BE**

- **CE** (o C1E)

- **DE** (o D1E)

23 Visualizzazione delle categorie speciali *F*, *G* e *M*:

- Il pittogramma e i dati relativi alle categorie speciali **F** o **G** figurano sul retro della LCC e della LCP solo se il titolare della licenza non possiede l'autorizzazione a condurre veicoli della categoria B, altrimenti viene indicata solamente la lettera **F**, in *corsivo*, sul verso della licenza (punto 9). Ciò tuttavia non è necessario se il titolare della licenza è autorizzato a condurre veicoli della categoria C.

- L'autorizzazione **G40** è indicata nelle LCC della categoria **G**, al punto 12, in corrispondenza della categoria, a titolo di indicazione complementare.

- Le LCC della categoria speciale **M** sono rilasciate a coloro che possiedono soltanto un'autorizzazione a condurre per ciclomotori.

24 Per ogni licenza di condurre sono stampati non più di 7 pittogrammi sul verso e non più di 8 categorie in caratteri sul recto della licenza di condurre.

- 25 Il sistema di produzione delle licenze di condurre riconosce i dati relativi alle categorie da riprendere nel modo seguente:

Categoria convalidata in FABER (con data dell'esame)	Pittogramma e dati relativi alla categoria figuranti sulla LCC/LCP
A	A
A1	A1
A e A1	A
B	B
B1	B1
B e B1	B
C	C
C1	C1
C e C1	C
D	D
D1	D1
D e D1	D
BE	BE
CE	CE
C1E	C1E
CE e C1E	CE
DE	DE
D1E	D1E
DE e D1E	DE
F	F
G	G
F e G	F
M	M

3 Autorizzazioni secondo l'articolo 4 OAC

Esame di conducente	Autorizzazioni a condurre															
	A	A1	B	B1	C	C1	D	D1	BE	CE	C1E	DE	D1E	F	G	M
A	X	X		X										X	X	X
A1		X												X	X	X
B			X	X										X	X	X
B1				X										X	X	X
C			X	X	X	X		X ⁽²⁾						X	X	X
C1			X	X		X		X ⁽²⁾						X	X	X
D			X	X		X	X	X						X	X	X
D1			X	X		X		X						X	X	X
BE									X		X ⁽¹⁾	X ⁽¹⁾	X ⁽¹⁾			
CE									X	X	X	X ⁽¹⁾	X ⁽¹⁾			
C1E									X		X	X ⁽¹⁾	X ⁽¹⁾			
DE									X		X	X	X			
D1E									X		X	X ⁽¹⁾	X			
F														X	X	X
G															X	X
M																X

(1) = se il candidato possiede la licenza di condurre per veicolo a motore trainante o la ottiene successivamente

(2) = articolo 6 capoverso 1 lettera e, articolo 8 capoverso 3 e articolo 22 capoverso 3 lettera c OAC

4 Restrizioni e indicazioni complementari

41 Dati complementari armonizzati ⁷

Codici	Contenuto della decisione dell'autorità
	CONDUCENTE (motivi medici)
01	Correzione della vista e/o protezione degli occhi
01.01	Occhiali
01.02	Lenti a contatto
01.03	Occhiali protettivi
01.04	Lente opaca
01.05	Occlusore oculare
01.06	Occhiali o lenti a contatto
02	Apparecchi acustici/aiuto alla comunicazione

⁷ Versione in base alle Direttiva 2006/126/CE del Parlamento europeo e del Consiglio del 20 dicembre 2006 concernente la patente di guida

02.01	Apparecchi acustici monoauricolari
02.02	Apparecchi acustici binauricolari
03	Protesi/ortosi per gli arti
03.01	Protesi/ortosi per gli arti superiori
03.02	Protesi/ortosi per gli arti inferiori
04	Subordinato al possesso di un certificato medico in corso di validità
(05)	Restrizioni nella guida (il codice deve essere indicato in dettaglio, guida soggetta a restrizioni per motivi medici)
05.01 (da ..h a ...h)	Guida in orario diurno (ad esempio: da un'ora prima dell'alba a un'ora dopo il tramonto)
05.02 (... km)	Guida entro un raggio di... km dal luogo di residenza del titolare o solo nell'ambito della città/regione
05.03	Guida senza passeggeri
05.04 (...km/h)	Velocità di guida limitata a... km/h
05.05	Guida autorizzata solo se accompagnato dal titolare della licenza di condurre
05.06	Guida senza rimorchio
05.07	Guida non autorizzata in autostrada
05.08	Niente alcool
	MODIFICHE DEL VEICOLO
10	Cambio di velocità modificato
10.01	Cambio manuale
10.02	Cambio automatico
10.03	Cambio elettronico
10.04	Leva del cambio adattata
10.05	Senza cambio marce secondario
15	Frizione modificata
15.01	Pedale della frizione adattato
15.02	Frizione manuale
15.03	Frizione automatica
15.04	Pedale della frizione con protezione/pieghevole/sfilabile
20	Dispositivi di frenatura modificati
20.01	Pedale del freno modificato
20.02	Pedale del freno allargato
20.03	Pedale del freno adattato per essere usato col piede sinistro
20.04	Pedale del freno ad asola
20.05	Pedale del freno basculante
20.06	Freno di servizio manuale (adattato)
20.07	Pressione massima sul freno di servizio rinforzato
20.08	Pressione massima sul freno di emergenza integrato nel freno di servizio
20.09	Freno di stazionamento modificato
20.10	Freno di stazionamento a comando elettrico
20.11	Freno di stazionamento a pedale (adattato)
20.12	Pedale del freno con protezione/pieghevole/sfilabile
20.13	Freno a ginocchio
20.14	Freno di servizio a comando elettrico

25	Dispositivi di accelerazione modificati
25.01	Pedale dell'acceleratore modificato
25.02	Acceleratore a asola
25.03	Pedale dell'acceleratore basculante
25.04	Acceleratore manuale
25.05	Acceleratore a ginocchio
25.06	Acceleratore assistito (elettronico, pneumatico, ecc.)
25.07	Pedale dell'acceleratore a sinistra di quello del freno
25.08	Pedale dell'acceleratore sul lato sinistro
25.09	Pedale dell'acceleratore con protezione/pieghevole/sfilabile
30	Dispositivi combinati di frenatura e di accelerazione
30.01	Pedali paralleli
30.02	Pedali sullo stesso livello (o quasi)
30.03	Acceleratore e freno a slitta
30.04	Acceleratore e freno a slitta per ortosi
30.05	Pedali dell'acceleratore e del freno pieghevoli/sfilabili
30.06	Fondo rialzato
30.07	Elemento di protezione a fianco del pedale del freno
30.08	Elemento di protezione per protesi a fianco del pedale del freno
30.09	Elemento di protezione davanti ai pedali del freno e dell'acceleratore
30.10	Sostegno per calcagno/gamba
30.11	Acceleratore e freno a comando elettrico
35	Disposizione dei comandi modificata (interruttori dei fari, tergicristalli, segnalatore acustico, indicatori di direzione, ecc.)
35.01	Comandi operabili senza compromettere le altre operazioni di guida
35.02	Comandi operabili senza togliere le mani dal volante o dai suoi accessori (manopola, forcella, ecc.)
35.03	Comandi operabili senza togliere la mano sinistra dal volante o dai suoi accessori (manopola, forcella, ecc.)
35.04	Comandi operabili senza togliere la mano destra dal volante o dai suoi accessori (manopola, forcella, ecc.)
35.05	Comandi operabili senza togliere le mani dal volante o dai suoi accessori (manopola, forcella, ecc.) né dal sistema combinato di accelerazione e frenatura
40	Sterzo modificato
40.01	Servosterzo standard
40.02	Servosterzo rinforzato
40.03	Sterzo con sistema di sicurezza
40.04	Piantone del volante prolungato
40.05	Volante adattato (a sezione allargata o rinforzata, di diametro ridotto, ecc.)
40.06	Volante inclinabile
40.07	Volante verticale
40.08	Volante orizzontale
40.09	Sterzo controllato tramite piede
40.10	Sterzo alternativo adattato (a leva, ecc.)
40.11	Volante con impugnatura a manovella
40.12	Volante dotato di ortosi della mano
40.13	Con ortosi collegata al tendine

42	Retrovisore/i modificato/i
42.01	Specchietto retrovisore laterale esterno (sinistro o) destro
42.02	Specchietto retrovisore esterno posto sul parafango
42.03	Specchietto retrovisore interno aggiuntivo per controllare il traffico
42.04	Specchietto retrovisore interno panoramico
42.05	Specchietto retrovisore per ovviare al punto cieco del retrovisore
42.06	Specchietto/i retrovisore/i esterno/i a comando elettrico
43	Sedile conducente modificato
43.01	Sedile conducente da altezza adeguata e alla normale distanza dal volante e dai pedali
43.02	Sedile conducente adattato alla forma del corpo
43.03	Sedile conducente con supporto laterale che stabilizza la posizione da seduto
43.04	Sedile conducente dotato di braccioli
43.05	Sedile del conducente con scorrimento prolungato
43.06	Cinture di sicurezza modificate
43.07	Cinture di sicurezza a quattro punti
(44)	Modifiche ai motocicli (il codice deve essere indicato in dettaglio)
44.01	Impianto frenante su una sola leva
44.02	Freno manuale (adattato), ruota anteriore
44.03	Freno a pedale (adattato), ruota posteriore
44.04	Leva dell'acceleratore
44.05	Cambio e frizione manuale (adattati)
44.06	Specchietto/i retrovisore/i (adattato/i)
44.07	Comandi (adattati) (indicatori di direzione, stop, ecc.)
44.08	Altezza della sella tale da permettere al conducente, da seduto, di raggiungere il suolo con ambedue i piedi contemporaneamente
	LIMITATA ALL'USO DI UN VEICOLO SPECIFICO
45	Solo per motocicli con sidecar
50 (..)	Limitato a uno specifico veicolo (numero di telaio o numero di matricolo)
51 (..)	Limitato a uno specifico veicolo (numero di targa del veicolo)
	QUESTIONI AMMINISTRATIVE
70 (..)	Sostituzione della licenza straniera [n. della licenza e sigla del Paese se si tratta di un Paese terzo; ad es. 70(98765 321.I)]
71 (..)	Duplicato della licenza [n. licenza e rilasciata sigla del paese; ad es. 71 (98765 321.HR)]
78	Limitata a veicoli con cambio automatico
79 (..)	Limitata a veicoli conformi a quanto specificato fra parentesi

42 Restrizioni nazionali e indicazioni complementari relative a determinate categorie, sottocategorie e categorie speciali

101	Condizione speciale (la decisione relativa alla limitazione è conservata dall'autorità che ha emesso la licenza)
35kW	A: motoveicoli con una potenza del motore non superiore a 35 kW e un rapporto tra potenza del motore e peso a vuoto non superiore a 0,20 kW/kg
45kmh	A1: motoveicoli della sottocategoria A1 a velocità limitata
121	B, B1 o F: trasporto professionale di persone
122	B, B1 o F: trasporto di scolari, operai e invalidi o ambulanze, nonché trasporto professionale di persone con veicoli che, per tipo di costruzione, non superano una velocità massima di 30 km/h (art. 4 cpv. 1 lett. a, b e c OLR 2)
3,5t	D1: in caso di conversione della vecchia categoria D2 (<i>disposizioni transitorie</i>)
106	D1: in caso di conversione delle vecchie categorie D1 e D2 (<i>disposizioni transitorie</i>): furgoncini con più di 17 posti e un peso totale massimo di 3500 kg nonché i rimorchi con un peso totale superiore a 750 kg autorizzati nel traffico interno.
107	D: traffico di linea regionale (<i>disposizioni transitorie</i>)
108	<i>Segno distintivo «medico/urgente» autorizzato.</i> Registrazione solo in FA_AUFLA.
109 (incl. Motor Home > 7,5 t)	C1, C1E : guida autorizzata di autoveicoli adibiti ad abitazione e di autoveicoli dei servizi antincendio con un peso superiore a 7,5 t (<i>disposizioni transitorie</i>)
110	B o C: guida autorizzata di filobus. Registrazione solo in AUFLA.
111	C, C1, D, D1 o autorizzazione per il trasporto professionale di persone: (cat. B oppure registrazione in FA_AUFLA). Obbligo di portare seco la licenza di condurre straniera. Un'eventuale limitazione temporale delle autorizzazioni a condurre può essere inserita al punto 11.
118	C1: guida autorizzata di tutti gli autoveicoli dei servizi antincendio, indipendentemente dal peso totale e dal numero dei posti
G40	G: trattori agricoli con una velocità fino a 40 km/h e veicoli agricoli speciali autorizzati. Il dato deve essere inserito al punto 12.

43 Restrizioni indicate solamente nella licenza per allievo conducente (Leggenda sul recto della licenza per allievo conducente)

112	Corse di scuola guida solo in presenza di un maestro conducente o di un istruttore
113	Corse di scuola guida autorizzate senza accompagnatore (<i>eccezione all'obbligo di accompagnamento</i>)
114	Valevole soltanto con il certificato attestante la formazione pratica di base
118	Corse di scuola guida autorizzate con autoveicoli dei servizi antincendio, con un peso totale superiore a 7500 kg, e con autocarri per la scuola guida

44 Codici per maestri conducenti e istruttori nella LCC⁸

201	Maestro conducente cat. B
202	Maestro conducente cat. C
204	Maestro conducente cat. A
210	Istruttore di apprendisti conducenti di autocarri
211	Istruttore di conducenti sordi o invalidi

⁸ I codici vanno inseriti nella LCC nelle «Indicazioni complementari A» conformemente al sistema di ordinamento FABER. Le licenze 31 sono trasmesse a FABER dai sistemi dei servizi della circolazione.

45 Modifica dei codici

Vecchio	Nuovo	Restrizioni / Indicazioni complementari
01	101	Condizione speciale (la decisione emanata nell'ambito del rilascio della licenza di condurre viene debitamente conservata dall'autorità che l'ha emanata)
02	01	Deve portare occhiali o lenti a contatto
03	50	Può guidare solamente il veicolo indicato (n. di telaio o di matricola). Eccezionalmente può essere utilizzato il nuovo codice 51, purché sia indicato il numero di targa
04	78	Cambio automatico
05	--	Abrogato
06	--	Veicoli a trazione elettrica (questo codice non viene più utilizzato in questa forma. Deve essere definito il tipo di cambio, come ad esempio al punto 10.03)
07	107	Traffico di linea (<i>disposizioni transitorie</i>)
08	108	Segno distintivo "medico/urgente" autorizzato
09	--	Abrogato
10	110	Guida autorizzata di filobus
11	--	Abrogato
12	112	Corse di scuola guida solo in presenza di un maestro conducente o di un istruttore (<i>apprendista conducente di autocarri</i>)
13	113	Corse di scuola guida autorizzate senza accompagnatore (<i>eccezione all'obbligo di accompagnamento</i>)

46 Osservazioni relative alle restrizioni e alle indicazioni complementari

46.1 Nella misura del possibile, devono essere utilizzati i codici principali (**ad es. 01; 02; 03**).
Eccezioni: 05.xx e 44.xx

46.2 Nella misura del possibile, per gli invalidi bisognerebbe evitare la limitazione della categoria B (F o B1) alla guida di un determinato veicolo (codice 50 o 51). Si utilizza il codice 79 in FA_AUFLA come segue: **79 (B = 10; 15; 20; 25; 30; 35; 40)**
L'immissione viene eseguita senza inserire spazi di separazioni, cfr. pag. 4 delle indicazioni complementari B

5 Visualizzazione delle autorizzazioni a condurre militari

Codice	Descrizione dell'autorizzazione militare a condurre	Cat. civile corrispondente ⁹
910	Motoveicoli	A
910W	Motoveicoli (solo all'interno dell'officina)	-
920	Autoveicoli leggeri, fuoristrada	B
920E	Autoveicoli leggeri, fuoristrada, con rimorchio	BE
921	Autoveicoli leggeri, non fuoristrada	B
921E	Autoveicoli leggeri, non fuoristrada, con rimorchio	BE
930	Autoveicoli pesanti	C
930E	Autoveicoli pesanti, con rimorchio	CE
930R	Autoveicoli pesanti (solo nel servizio riparazioni)	-
930W	Autoveicoli pesanti (solo all'interno dell'officina)	-
931	Autoveicoli pesanti fino a un peso totale di 7,5 t	C1 ¹⁰
931E	Autoveicoli pesanti fino a un peso totale di 7,5 t, con rimorchio	BE, C1E, D1E ¹¹
931W	Autoveicoli pesanti fino a un peso totale di 7,5 t (solo all'interno dell'officina)	-
940	Veicoli a motore con velocità massima fino a 45 km/h	F
940R	Veicoli a motore con velocità massima fino a 45 km/h (solo nel servizio riparazioni)	-
951	Carri armati 87 LEO	-
951R	Carri armati 87 LEO (solo nel servizio riparazioni)	-
951W	Carri armati 87 LEO (solo all'interno dell'officina)	-
952	Carri armati del genio e di sminamento LEO	-
952R	Carri armati del genio e di sminamento LEO (solo nel servizio riparazioni)	-
952W	Carri armati del genio e di sminamento LEO (solo all'interno dell'officina)	-
953	Carri armati di recupero	-
953R	Carri armati di recupero (solo nel servizio riparazioni)	-
953W	Carri armati di recupero (solo all'interno dell'officina)	-
954	Obici blindati M 109	-
954R	Obici blindati M 109 (solo nel servizio riparazioni)	-
954W	Obici blindati M 109 (solo all'interno dell'officina)	-
955	Carri armati granatieri M 113	-
955R	Carri armati granatieri M 113 (solo nel servizio riparazioni)	-
955W	Carri armati granatieri M 113 (solo all'interno dell'officina)	-
956	Carri armati posaponti	-
956R	Carri armati posaponti (solo nel servizio riparazioni)	-
956W	Carri armati posaponti (solo all'interno dell'officina)	-
957	Carri armati granatieri 2000	-
957R	Carri armati granatieri 2000 (solo nel servizio riparazioni)	-
957W	Carri armati granatieri 2000 (solo all'interno dell'officina)	-
960	Veicoli blindati ruotati	-

⁹ Le tabelle descrittive sono contenute nelle «Istruzioni dell'USTRA relative al rilascio della licenza di condurre dopo aver superato l'esame di condurre militare» (stato del 29 marzo 2004).

¹⁰ La sottocategoria civile C1 viene rilasciata se il richiedente ha superato l'esame teorico complementare.

¹¹ Se il richiedente è titolare della licenza di condurre per veicolo trattore.

960R	Veicoli blindati ruotati (solo nel servizio riparazioni)	-
960W	Veicoli blindati ruotati (solo all'interno dell'officina)	-
961	Veicoli blindati ruotati ≤ 7,5 t	-
961R	Veicoli blindati ruotati ≤ 7,5 t (solo nel servizio riparazioni)	-
961W	Veicoli blindati ruotati ≤ 7,5 t (solo all'interno dell'officina)	-
970	Veicoli speciali	-
970R	Veicoli speciali (solo nel servizio riparazioni)	-
970W	Veicoli speciali (solo all'interno dell'officina)	-

6 Tabella di conversione per le licenze di condurre rilasciate prima del 1977

LC	Licenza di condurre in formato carta di credito															
	A	A1	B	B1	C	C1	D	D1	BE	CE	C1E	DE	D1E	F	G	M
a		X	X	X				X ⁽¹⁾	X				X	X	X	X
b		X	X ⁽²⁾	X		T		X ⁽¹⁾	X		T		X	X	X	X
c		X	X	X	X	X	X	X ⁽¹⁾	X	X	X	X	X	X	X	X
d		X	X	X	X	X		X ⁽¹⁾	X	X	X		X	X	X	X
e		X	X	X	X	X		X ⁽¹⁾	X	X	X		X	X	X	X
f	X	X		X										X	X	X
g	X	X		X										X	X	X
h														X	X	X
i	(3)															
k		X		X										X	X	X
l														X	X	X
m			X ⁽⁴⁾	X	X ⁽⁴⁾	X ⁽⁴⁾								X	X	X
n			X ⁽⁵⁾	X										X	X	X
o															X	X

X = equivalenza (è ripresa la data dell'esame relativo alla categoria iniziale)

X = vecchia autorizzazione (è ripresa la data dell'esame relativo alla categoria iniziale)

T = nuova autorizzazione (valevole dal rilascio della LCC = deve essere introdotta la data)

Particolarità

- (1) La sottocat. D1 sarà accompagnata dal codice **106**. Inoltre sarà limitata alla guida di furgoncini di ≤ 3,5 t (codice **3,5t**), a meno che il richiedente non sia anche titolare della sottocat. C1.
- (2) La cat. B sarà accompagnata dal codice **121** (trasporto professionale di personale)
- (3) Da determinare caso per caso (veicoli a trazione elettrica)
- (4) Le nuove cat. B, C e la sottocat. C1 devono essere limitate alla guida dei veicoli di lavoro [Restrizione **79 (B/C/C1 = veicoli di lavoro)**]
- (5) La nuova cat. B deve essere limitata alla guida di veicoli di lavoro [Restrizione **79 (B = veicoli di lavoro)**]

Osservazione

Prima della stampa di una licenza di condurre in formato carta di credito compilata con il sistema FABER, occorre verificare la sua equivalenza con l'attuale licenza di condurre, soprattutto per quanto concerne eventuali restrizioni e indicazioni complementari.

7 Tabella di conversione per le licenze di condurre rilasciate tra il 1977 e il 1991

LC	PCC															
	A	A1	B	B1	C	C1	D	D1	BE	CE	C1E	DE	D1E	F	G	M
A	X	X		X										X	X	X
A1	T ⁽¹⁾	X		X										X	X	X
B			X	X				X ⁽²⁾	X				X	X	X	X
B1			X ⁽³⁾	X		T		X ⁽²⁾			T		X	X	X	X
C			X	X	X	X		X ⁽²⁾		X ⁽⁴⁾			X	X	X	X
C1			X	X		X ⁽⁵⁾		X ⁽²⁾			X ⁽⁵⁾		X	X	X	X
D			X ⁽³⁾	X	X	X	X	X ⁽²⁾				X	X	X	X	X
D1			X ⁽³⁾	X		T		X ⁽²⁾			T		X	X	X	X
E	(4)															
F		X ⁽⁶⁾												X	X	X
G															X	X
T	(7)															

- X** = equivalenza (è ripresa la data dell'esame relativo alla categoria iniziale)
X = vecchia autorizzazione (è ripresa la data dell'esame relativo alla categoria iniziale)
T = nuova autorizzazione (valevole dal rilascio della LCC = deve essere introdotta la data)

Particolarità

- (1) La cat. A sarà limitata alla guida di motoveicoli con una potenza del motore non superiore a 35 kW e un rapporto tra potenza del motore e peso a vuoto non superiore a 0,20 kW/kg (codice **35kW**)
- (2) La sottocat. D1 sarà accompagnata dal codice **106**. Inoltre sarà limitata alla guida di furgoncini di ≤ 3,5 t (codice **3,5t**), a meno che il richiedente non sia anche titolare della sottocat. C1
- (3) La cat. B sarà accompagnata dal codice **121** (trasporto professionale di personale)
- (4) La cat. CE sarà rilasciata, se la cat. E figura nell'attuale licenza
- (5) Le sottocat. C1 e C1E saranno accompagnate dal codice **109 (incl. Motor Home > 7,5 t)** che autorizza la guida di autoveicoli adibiti ad abitazione e di autoveicoli dei servizi antincendio con un peso superiore a 7,5 t
- (6) La sottocat. A1 sarà limitata alla guida di veicoli la cui velocità massima non supera i 45 km/h (codice **45km/h**)
- (7) L'autorizzazione alla guida di **filobus** sarà riportata sotto forma di indicazione complementare (codice **110**)

Osservazione:

Prima della stampa di una licenza di condurre in formato carta di credito compilata con il sistema FABER, occorre verificare la sua equivalenza con l'attuale licenza di condurre, soprattutto per quanto concerne eventuali restrizioni e indicazioni complementari.

8 Tabella di conversione per le licenze di condurre rilasciate dal 1.6.1991 o 1.1.1992

LC	PCC															
	A	A1	B	B1	C	C1	D	D1	BE	CE	C1E	DE	D1E	F	G	M
A	X	X		X										X	X	X
A1	T ⁽¹⁾	X		X										X	X	X
A2				X										X	X	X
B			X	X				X ⁽²⁾	X ⁽³⁾				X ⁽³⁾	X	X	X
C			X	X	X	X		X ⁽²⁾	X	X ⁽⁴⁾	X		X ⁽³⁾	X	X	X
C1			X	X		X ⁽⁵⁾		X ⁽²⁾			X ⁽⁵⁾		X ⁽³⁾	X	X	X
D			X ⁽⁶⁾	X			X	X ⁽²⁾				X	X ⁽³⁾	X	X	X
D1			X ⁽⁶⁾	X		T		X ⁽²⁾			T		X ⁽³⁾	X	X	X
D2			X	X				X ⁽²⁾					X ⁽³⁾	X	X	X
E																
F		X ⁽⁷⁾												X	X	X
G															X ⁽⁸⁾	X

X = equivalenza (è ripresa la data dell'esame relativo alla categoria iniziale)

X = vecchia autorizzazione (è ripresa la data dell'esame relativo alla categoria iniziale)

T = nuova autorizzazione (valevole dal rilascio della LCC = deve essere introdotta la data)

Particolarità

- (1) La cat. A sarà limitata alla guida di motoveicoli con una potenza del motore non superiore a 35 kW e un rapporto tra potenza del motore e peso a vuoto non superiore a 0,20 kW/kg (codice **35kW**)
- (2) La sottocat. D1 sarà accompagnata dal codice 106. Inoltre sarà limitata alla guida di furgoncini di ≤ 3,5 t (codice **3,5t**), a meno che il richiedente non sia anche titolare della sottocat. C1
- (3) Le cat. BE e la sottocat. D1E saranno rilasciate, se la cat. E figura nell'attuale licenza
- (4) La cat. CE sarà rilasciata, se nell'attuale licenza figura la cat. E senza limitazione 09
- (5) Le sottocat. C1 e C1E saranno accompagnate dal codice **109 (incl. Motor Home > 7,5 t)** che autorizza la guida di autoveicoli adibiti ad abitazione e di autoveicoli dei servizi antincendio con un peso superiore a 7,5 t
- (6) La cat. B sarà accompagnata dal codice **121** (trasporto professionale di personale)
- (7) La sottocat. A1 sarà limitata alla guida di veicoli la cui velocità massima non supera i 45 km/h (codice **45km/h**)
- (8) L'attuale menzione **G40** sarà riportata sulla LCC

Osservazione:

Prima della stampa di una licenza di condurre in formato carta di credito compilata con il sistema FABER, occorre verificare la sua equivalenza con l'attuale licenza di condurre, soprattutto per quanto concerne eventuali restrizioni e indicazioni complementari.

9 Conversione di licenze di condurre estere

Per la conversione di licenze di condurre estere con categorie basate su una vecchia legislazione è determinante la decisione 2008/766/CE della Commissione, del 25 agosto 2008, relativa alle equipollenze fra le categorie di patenti di guida.

10 Abrogazione

Le istruzioni dell'USTRA del 22 marzo 2012 concernenti il rilascio della licenza di condurre in formato carta di credito sono abrogate.

11 Entrata in vigore

Le presenti istruzioni entrano in vigore il 1^o aprile 2016.

Ufficio federale della strade



Jürg Röthlisberger
Direttore